السيرة العلمية



الاســــم : محمد هاشم محيسن أسمير اللامي

تاريخ الميلاد: 12-8-1977

التخصص : لغة اسبانية/ترجمة

الوظيف، : تدريسي

الدرجة العلمية: مدرس

عنوان العمل: جامعة بغداد/كلية اللغات/قسم اللغة الاسبانية

هاتف العمل: /

الهاتف النقال: 07902233393

mohamedhashim@colang.uobaghdad.edu.iq: (البريد إلالكتروني (يفضل السمارت ميل)

أولاً: المؤهلات العلمية.

	The second secon		
التاريخ	الكليـــة	الجامعة	الدرجة العلمية
2000 -1999	كلية اللغات	جامعة بغداد	بكالوريوس
2003 -2002	اللغات	جامعة بغداد	دبلوم عالي ترجمه
2013 -2012	كلية اللغات	جامعة بغداد	الماجستير

ثانياً: التدرج الوظيفي.

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
20-21 2005 الى 20-4 2013	كلية اللغات /جامعة بغداد	مترجم	1
23-5- 2013 الى الان	كلية اللغات /جامعة بغداد	تدريسي	2
8-4- 2016 الى 8-8- 2019	كلية اللغات /جامعة بغداد	مدير شعبة المكتبة	4
8-8- 2019 المي الان	كلية اللغات /جامعة بغداد	مقرر قسم اللغة الاسبانية	5
2		1	6

ثالثاً: التدريس الجامعي.

الفترة من ـ الى	الجامعة	الجهة (المعهد/الكلية)	Ü
2002 الى الان	جامعة بغداد	كلية اللغات_ قسم اللغة الاسبانية	1
	0	- 14	2
10.7			3
11 1 11	Revonia A		4
111 /	6/2/2		5
111 .	CONTRACTOR OF THE		6
	CAU SIL		7
2			8

= رابعاً: المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المسادة	القسم	ت
2014 -2013	الترجمة/ الدراسات الاولية/ المرحلة الثالثة	قسم اللغة الاسبانية /كلية اللغات /جامعة بغداد	1
2015 -2014	المحادثة/ الدراسات الاولية/ المرحلة الاولى	قسم اللغة الاسبانية /كلية اللغات /جامعة بغداد	2
2016 -2015	الترجمة القانونية /الدراسات الاولية/ المرحلة الرابعة	قسم اللغة الاسبانية /كلية اللغات /جامعة بغداد	3
2017 -2016	المحادثة ا/لدراسات الاولية/ المرحلة االثانية	قسم اللغة الاسبانية /كلية اللغات /جامعة بغداد	4
2018 -2017	الترجمة السياسية/ الدراسات الاولية/ المرحلة الثالثة	قسم اللغة الاسبانية /كلية اللغات /جامعة بغداد	5
2019 -2018	الترجمة العلمية /الدراسات الاولية/ المرحلة الثالثة	قسم اللغة الاسبانية /كلية اللغات /جامعة بغداد	6
111/	2. //		7
11/	The state of the s	()	8
11-1-		61	9

خامساً: (الاطاريح ، الرسائل) التي أشرف عليها:

السنة	القسيم	اسم الأطروحة أو الوسالة	Ü
111	Crein		1
- 30	1/20		2
4			3
			4
			5
			6
			7

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

نوع المشاركة	مكان أنعقادها	السنة	العنوان	Ü
بحث	جامعة بغداد/ كلية اللغات/اللغة الاسبانية	2018	ندوة قسم اللغة الاسبانية كلية اللغات جامعة بغداد في 4 اذار 2018	1
بحث	جامعة بغداد/ كلية اللغات/اللغة الاسبانية	2018	ندوة قسم اللغة الاسبانية كلية اللغات في 28 تشرين الثاني 2018	2
بحث	جامعة بغداد/ كلية الاداب	2016	مؤتمر كلية الإداب العلمي / الإبادة الجماعية والعلوم الإنسانية / في 19 -12- 2016	3
بحث	جامعة بغداد/ كلية التربية- ابن رشد	2016	مؤتمر كلية التربية ـ ابن رشد/ في 21 -12 ـ 2016	4
بحث	جامعة بغداد/ كلية اللغات	2017	مؤتمر كلية اللغات في 26 نيسان 2017	5
بحث	جامعة بغداد/ كلية الاداب	2016	مؤتمر كلية الاداب جامعة بغداد (العلوم الانسانية	6
بحث	جامعة بغداد:كلية الاداب	2017	مؤتمر قسم التاريخ (الرواية الشفهية والتحريرية بين الدراسات التاريخية والادبية واللغوية	7

1.4.	 سابعا: الأنشطة العلمية الاخرى.
خارج الكلية	داخل الكلية
المشاركة ندوة في جمعية المترجمين العراقيين بع روان: محسن الرملي وكاسونا الواقع والخيال 16-2- 2019	المشاركة في ورقة عمل "أنواع المنح الدراسية في اسبانيا وايطاليا" في ندوة قسم اللغة الايطالية- كلية اللغات جامعة بغداد في 4 اذار 2019
وسام المسابقة الشعرية الاولى / لجمعية المترجمين العراقين وكتاب شكر وتقدير لكوني احد اعضاء لجنة التحكيم. من السيد امين عام جمعية المترجمين العراقيين عام 2018	الاشراف على المهرجان الثقافي لقسم اللغة الاسبانية لعام 2019 وتدريب الطلبة على فعاليات باللغة الاسبانية
وسام المسابقة الشعرية الثانية / لجمعية المترجمين العراقين وكتاب شكر وتقدير لكوني احد اعضاء لجنة التحكيم. من السيد امين عام جمعية المترجمين العراقيين عام 2019	of PASS

تامنا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم.

السنة	محل النشر	أسم البحث	ت
2013	في مؤتمر بغداد الدولي الثالث للترجمة دار المامون بالتعاون مع كلية اللغات	 بحث مشترك بعنوان: (صعوبات ترجمة الجملة الفعلية من العربية الى الاسبانية) 	
2014	منشور في مجلة كلية اللغات العدد 30 عام 2014	 بحث منفرد بعنوان: (صعوبات الترجمة في النصوص المسرحية) 	
2015	منشور في مجلة كلية اللغات العدد 31 عام	 ٣. بحث مشترك بعنوان: (العناصر الواقعية والخيالية في مسرحيات اليخاندرو كاسونا) 	
2015	منشور في مجلة الترجمة واللسانيات/ جمعية المترجمين العراقيين العدد8 عام 2015	 بحث منفرد بعنوان: (ترجمة النصوص السياحية من الاسبانية الى العربية) (مشكلات وحلول) بحث مشترك بعنوان: (المضارع المنصوب في اللغة الاسبانية 	
2015	منشور في مجلة كلية التربية الاساسية الجامعة المستنصرية العدد 90 عام 2015	وترجمة تراكيبه الى العربية)منشور في مجلة كلية التربية التربية الاساسية الجامعة المستنصرية العدد 90 عام 2015	
2015	موتمر كلية الاداب العلمي الثاني/ الابادة الجماعية والعلوم الانسانية / في 9 -12- 2015	 ٦. بحث بعنوان: (محاكم التفتيش الاسبانية جريمة ابادة جماعية للمسلمين في الاندلس) / 	
2016	مؤتمر كلية التربية ابن رشد/ الاول لضمان الجودة في التعليم العالي الجماعية والعلوم في 10 - 3- 2016	٧. بحث بعنوان: (معوقات التعليم الالكتروني في الدول العربية	
2016	مؤتمر كلية اللغات/ 12 -4- 2016	 ٨. بحث بعنوان: (دور الترجمة في الحركة الثقافية وتاثيرها في المجتمع / 	
2016	مجلة الهراسات اللغوية الترجمية/ بيت الحكمة في 13-12- 2016	 ٩. الجانب الذاتي والفلسفي للروائي الاسباني بيو باروخا في روايته " شجرة العلم". 	
2017	مؤتمر جامعة فيلاديفيا في الاردن 2017	 ١٠. النقد الأدبي لأعمال الكاتبين العراقي محسن الرملي و الإسباني اليخاندرو كاسونا/ ١٠. اساليب ترجمة النصوص الصحفية من الاسبانية الى العربية / 	
2017	منشور في مجلة كلية التربية الاساسية الجامعة المستنصرية العدد 90 عام 2017 مجلة الاداب/ كلية الاداب/	Niveles de usos مستويات استخدام اللغة وانواع الكلام de lengua y tipos de habla	
2017	جامعة بغداد 2017 مؤتمر كلية اللغات 26 نيسان 2017	١٣. أساليب ترجمة أسماء الأعلام من العربية الى الاسبانية :الأسس والتطبيقات/	

تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

- ✓ عضو اللجنة الثقافية في اللغة الاسبانية كلية اللغات / جامعة بغداد
 - ✓ عضو لجنة الارشاد التربوي كلية اللغات / جامعة بغداد
- ✓ عضو لجنة اعتماد المجلات العلمية في قسم الغة الاسبانية كلية اللغات
 - ✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين /بغداد

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ے	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
.)	تقدير جهود العلمي	دائرة البعثات والعلاقات الدولية وزارة	2010
	(0)	التعليم العالي والبحث	1111
۲.	كتاب شكر وتقدير	المساعد الاداري لرئيس جامعة/ بغداد	2012
٠٣	كتاب شكر وتقدير	رئيس جامعة بغداد	2013
. ٤	كتاب شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2103
.0	كتاب شكر وتقدير	مدير عام دار المأمون للترجمة والنشر	2013
٦.	كتاب شكر وتقدير	الامانة العامة للعتبة الكاظمية المقدسة	2013
.٧	كتاب شكر وتقدير	معالي وزير التعليم العالي والبحث	2014
۸.	كتاب شكر وتقدير	رئيس جامعة بغداد	2014
.٩	كتاب شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2015
٠١٠	كتاب شكر وتقدير	عميد كلية الاداب	2015
. 1 1	كتاب شكر وتقدير	عميد كلية االتربة ابن رشد	2016
.17	كتاب شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2016
١٣	كتاب شكر وتقدير	رئيس جميعة المترجمين العراقيين	2016
.1٤	كتاب شكر وتقدير	الامين العام للمكتبة المركزية في جامعة بغداد	2017

2017	رئيس جمعية المترجمين العراقيين	كتاب شكر وتقدير	.10
2018	عميد كلية الاداب	كتاب شكر وتقدير	.١٦
2018	مدير عام دار المأمون للترجمة والنشر	كتاب شكر وتقدير	.1٧
2018	رئيس جامعة بغداد	تقدير جهود	.۱۸
2018	عميد معهد الادارة	كتاب شكر وتقدير	.19
2019	رئيس جمعية المترجمين العراقيين	كتاب شكر وتقدير	٠٢٠

حادى عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
2002	العصر الذهبي للأدب الاسباني	.)
2013	كراس عن سيرة حياة الامام محمد الجواد (ع) باللغة الاسبانية	۲.
2015	مختارات من الشعر الكردي الى الاسبانية	.٣
2015	مختارات من القصص الاسبانية المعاصرة	٤.
2016	قصتان قصیرتان من ادب امریکا اللاتینیة	.0
2016	ادباء العصر الباروكي الاسبائي	٦ .
2016	اسلطير الحب في بلاد الاندلس رقم الايداع في دار الكتب والوثائق في بغداد	٠٧.
2017	قاموس المصطلاحات الاقتصادية اسباني عربي	۸.
2017	بلاد الاندلس الفردوس الضائع	٠٩
2018	مقالات و ترجمات " في النور للنشر العالمي برقم معياري	.1•

2019	مؤجز المضارع المنصوب في اللغة الاسبانية وترجمة تراكيبه الى العربية " في دار النشر الاكاديمية الاسبانية العالمية برقم معياري	11
2019	"مختارات من الادب الاسباني " في النور للنشر العالمي برقم معياري	12

